

©2006, 中文版版权归辽宁科学技术出版社所有

本书由德国 DOM 出版社授权辽宁科学技术出版社在世界范围内出版中文版本。著作权合同登记号: 06-2006第101号

版权所有·翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

俄罗斯新建筑 / 高德霍恩(俄), 梅瑟(德);
周艳娟译. —沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2006.9
ISBN 7-5381-4806-X

I. 俄… II. ①高… ②梅… ③周… III. 建筑设计
—俄罗斯—现代—图集 IV. TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 089330 号

出版发行: 辽宁科学技术出版社

(地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮编: 110003)

印刷: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司

经销者: 各地新华书店

幅面尺寸: 225mm × 280mm

印 张: 15

字 数: 250 千字

插 页: 4

印 数: 1~2000

出版时间: 2006 年 9 月第 1 版

印刷时间: 2006 年 9 月第 1 次印刷

责任编辑: 陈慈良

封面设计: 徐桂英

版式设计: 袁姝

责任校对: 王春茹

定 价: 198.00 元

联系电话: 024-23284360

邮购热线: 024-23284502

E-mail: lkzzb@mail.lnpgc.com.cn

<http://www.lnkj.com.cn>

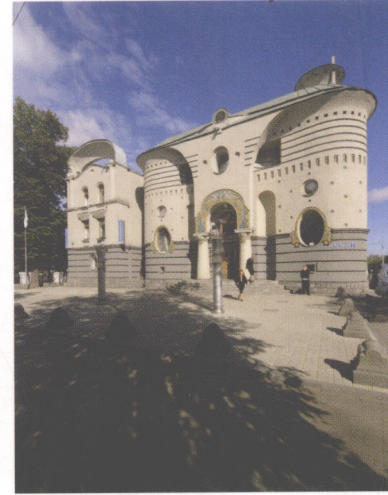
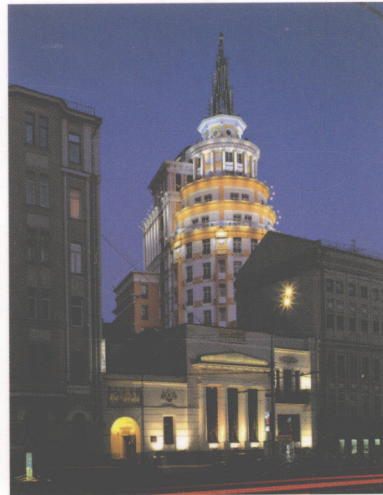


巴特·高德霍恩(俄) 菲力浦·梅瑟(德) 周艳娟译

NEW ARCHITECTURE IN RUSSIA

俄罗斯新建筑

辽宁科学技术出版社



ISBN 7-5381-4806-X



9 787538 148060 >

ISBN 7-5381-4806-X

定价：198.00元

巴特·高德霍恩（俄） | 菲力浦·梅瑟·（德） 周艳娟 译

New Architecture in Russia
俄罗斯新建筑

This book presents a selection of more than fifty projects built in Russia over the past ten years. Its aim is to offer a representative survey of recent trends in Russian architecture. We are aware that such an aspiration also has a problematic side. Little of what is happening in the Russian building sector at the moment is worthy of being publicised, so the projects assembled here are the exception, not the norm. Russia today is known as the Wild East – and for good reason. New construction projects often involve little input from trained architects, and it is not always the most interesting or the best planners who bring their designs to fruition. Quite apart from that, as editors we invariably have to exercise a certain restraint. By restricting our choice to designs that have actually been realised, we have had to exclude fascinating projects by such influential architects as Mikhail Filippov and Sergey Malakhov. A number of promising young architects who so far have realised their ideas mainly in the area of interior architecture will hopefully find a place in a follow-up volume on new Russian interior design which is in planning. For all these limitations, however, we are confident that the present publication will convey a distinct impression of important trends in Russian architecture.

Bart Goldhoorn
Philipp Meuser

本书选取了超过50个俄罗斯的建筑项目，这些项目都是在最近10年建造的。它旨在为读者提供最近在俄罗斯建筑中最具代表性的建筑流派。我们知道在这样的想法中，还是存在着某些问题的。目前，在俄罗斯的建筑界很少有什么事情是值得出版成书的，而这也恰恰证明了本书所收录的项目的与众不同之处。通常情况下，新的建筑项目都不是出自于训练有素的建筑师之手，而且他们的设计几乎没有什么新的创意，甚至在从设计到完工的整个过程中也不是在一个最好的设计师的指挥下进行的。抛开这些不说，作为编辑的我们也难免会受到某些约束。我们所选出的建筑设计全都是已经完工的，并且我们没有选择出自于像 Mikhail Filippov 和 Sergey Malakhov 这样有影响力的建筑师的项目。有很多年轻有为的建筑师到目前为止都是在室内设计上实现自己的建筑理念，他们会在本书随后的内容中找到一些正在进行中的新的俄罗斯室内设计。尽管仍有些不足之处，然而我们坚信这本书一定可以让您深刻地体会到在俄罗斯建筑中重要的建筑风格和流派。

Bart Goldhoorn
Philipp Meuser

Contents

目 录

20 世纪 90 年代后的建筑	Bart Goldhoorn	9
俄罗斯的新建筑	Philipp Meuser	17
俄罗斯地图		32

俄罗斯的国际风格

莫斯科的复式住宅	Sergey Skuratov	36
莫斯科的住宅楼	Meganom 工程公司	42
Chelobityevo 的办公楼	Yevgeny Ass	46
Gorky-2 的乡村住宅	Meganom 工程公司	50
莫斯科附近的乡村住宅	Meganom 工程公司	52
莫斯科附近的乡村住宅	Eduard Zabuga	56
Gorky-10 的门卫室	Alexey Kozye/Arch-4	58
莫斯科的购物中心	Sergey Kislyov 和他的搭档	60
	们DNK 建筑公司	
莫斯科的办公楼	DNK 建筑公司	64
Klyazma 河上的饭店	Totan Kuzembayev	66
莫斯科附近的俱乐部会所	XYZ 建筑工作室	68

俄罗斯基础

新西伯利亚附近的混凝土别墅	Anatoly Andryushchenko	72
Oshevensk 的暑期学校	taf 工作室	74
莫斯科的 Cocoon 俱乐部	Vladimir Kuzmin/Vlad Savinkin	78
弗努科沃的住宅楼	Vladimir Kuzmin/Vlad Savinkin	82
莫斯科附近的流动艺术博物馆	Blya 艺术 (A-B)	86
莫斯科附近的 Carrot 乡村住宅	Blya 艺术 (A-B)	88
莫斯科 Stolnik 公寓	Blya 艺术 (A-B)	90
莫斯科附近的 95° 饭店	Alexander Brodsky	96
莫斯科附近的伏特加别墅	Alexander Brodsky	98
克利亚济马水库上的浴室	Alexander Brodsky/Yaroslav Kovalchuk	102
莫斯科附近的看台建筑	寒冰建筑公司	104

俄罗斯的局部地区

下诺夫哥罗德的 Lukoil 办公楼	Valery Nikishin	108
下诺夫哥罗德的 Jumble 公寓楼	Alexander Kharitonov/Yevgeny Pestov	110
下诺夫哥罗德的 Etazhi 购物中心	Vikor Bykov	114
下诺夫哥罗德的城市购物中心	Alexander Kharitonov/Yevgeny Pestov	116
下诺夫哥罗德的 Loudspeaker 办公楼	Alexander Kharitonov/Yevgeny Pestov	118
下诺夫哥罗德的 Garantiya 银行	Alexander Kharitonov/Yevgeny Pestov	122
下诺夫哥罗德的国际象棋公寓	Yevgeny Pestov	126
彼尔姆的住宅楼	Mendel Furlik	130
彼尔姆的购物中心	Viktor Tarasenko/Eugene Kolchanov	132

20 世纪 90 年代后的现代主义

莫斯科 Lokomotiv 体育馆	MNIIP Mosproyekt-4	136
Krylatskoye 的冰雪体育馆	MNIIP Mosproyekt-4	140
Yasenyevoye 的体育娱乐中心	Sergey Kiselyov	144
昆采沃的体育网球中心	Alexander Asadov	150
莫斯科企鹅办公楼	Ostozhenka	152
莫斯科的 Catamaran 复式住宅	TPO Reserv	156
莫斯科 Tatarovskaya Poyma 复式住宅	TPO Reserv	160
萨马拉的中心地铁站	Jury Kharamov	166
莫斯科国家当代艺术中心	Mikhail Khazanov	170
莫斯科 Panorama 住宅楼	Ostozhenka	174

俄罗斯乡情

圣彼得堡 Ladozhsky 火车站	44 工作室	180
莫斯科凯旋宫住宅楼	Don Stroy	184
莫斯科元老住宅楼	SPAT/Sergey Tkachenko	190
莫斯科磐石住宅楼	Mikhail Belov	194
莫斯科庞培住宅楼	Mikhail Belov	198
莫斯科 Zholtovskiy 居所	Ilya Utkin 工作室	204
Paveletskaya 广场的行政大楼	SPAT/Sergey Tkachenko	208
莫斯科 Mashkova 街的住宅楼	SPAT/Sergey Tkachenko	212
Dolgorukovskaya 街的办公大楼	MNIIP Mosproyekt-2, 14 工作室	216
Yakimanka Canal 的多层停车场	MNIIP Mosproyekt-2, 11 工作室 / Veiko	218
圣彼得堡的第五元素复式住宅	Yevgeny Gerasimov	220
喀山的 Kul Sharif 清真寺	Tadinvestgrazhdan 工程公司	224
萨马拉的圣乔治征服者大教堂	Yury Kharitonov	228
莫斯科基督教救世主大教堂	MNIIP Mosproyekt-2, 12 工作室	232



20 世纪 90 年代后的建筑

Bart Goldhoorn

创新！自由！选择！将这些字眼运用到商业广告当中当然不是没有意义的——它们对人们有着普遍的吸引力。全世界都在注视着俄罗斯，他们希望看到经济和文化的蓬勃发展。

形成了俄罗斯城市建设基础的苏联风格由于其基本的建筑元素而显得十分迷人。它提高了现代主义的地位——大片的土地上使用了标准预制材料的工业化建筑。

纸上建筑

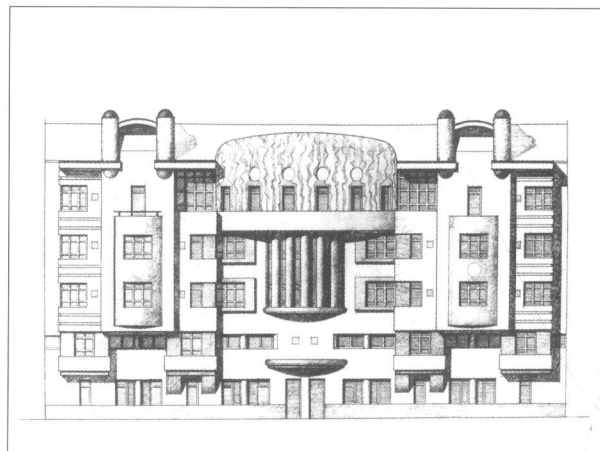
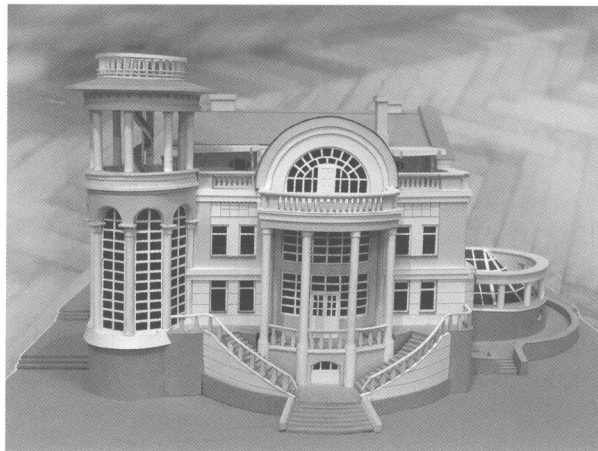
20 世纪 80 年代，俄罗斯建筑有一个社会运动是以“纸上建筑”的名义进行的。很多年轻的俄罗斯建筑师在国际竞赛中赢得了奖项，他们当中的大部分作品都被收录到一本叫《日本建筑师》的杂志当中。这些建筑师们在自己的作品中大量运用了怀乡、隐喻的浪漫主义手法。

这让国际建筑业都大为震惊，这是自从构成派俄罗斯建筑师对国际建筑作出一次巨大的贡献之后的第一次，而那时的建筑理念是以后现代主义为主。10 年以后，很多人期盼着新建筑出现的原因也正是如此，正如在弗朗哥去世之后西班牙所经历的建筑复兴一样。他们的愿望还没有达成，然而，在俄罗斯的某个地方真的实现了这个理想：在莫斯科以东 400 公里的一个从前叫做高尔基的工业城市。

下诺夫哥罗德的奇迹

这个奇迹发生在俄罗斯并不是偶然。20 世纪 90 年代后，一些很有抱负的建筑师抓住机遇创建了自己的公司。在下诺夫哥罗德，一个真正的建筑学校开始复兴，并且它的校长亚历山大·卡里托诺夫成为了这个城市的首席建筑师（城市规划局局长）。

Façade detail of the Patriarch Residential Building, Moscow
莫斯科长老院建筑正面的细节。



A 1:50 model of a villa in Samara designed by Yuri Kharitonov (left)
Residential building in Samara designed by Leonid Kuderov (right)
由 Yuri Kharitonov 设计的别墅的 1 : 50 的模型 (左),
Leonid Kuderov 设计的在萨马拉城的住宅楼。

在这个地方从前都是一些破损的木房子。重建这片地区的必要性和对新建筑项目的需求的结果，就是一次真正意义的城市复苏进程，在这个过程中，从前的木房子逐渐地被新建筑所取代。在被迫建造了超过 30 年的“水泥箱”之后，现在的建筑师都摩拳擦掌，准备呈上一道建筑的盛宴：随性的造型中体现出他们渴望已久的创造自由。他们受到了主流经济环境的推动。廉价的劳动力，富有的顾客让他们纵情地装饰、粉刷自己的建筑，为他们提供了一切的可能性。在某种意义上说，它是 19 世纪折衷主义的再现，然而两者之间明显的差别在于，它不仅限于历史的建筑，而且也当代建筑有着很大的影响。在 20 世纪 90 年代的后五年，下诺夫哥罗德的建筑迎来了它的鼎盛时期，然而 90 年代末，当这个城市可以称得上是俄罗斯的建筑中心的时候，它的领袖亚历山大·卡里托诺夫却

在一场车祸中不幸地去世了。失去他具有超凡魅力的领导之后，下诺夫哥罗德的建筑成就很快就被莫斯科的发展所淹没了。

新莫斯科

如果说下诺夫哥罗德是俄罗斯 20 世纪 90 年代的建筑中心，那么，在那段时间的莫斯科发生了什么呢？作为前苏联的经济、文化中心，难道在莫斯科不适合出现新的建筑？事实上没有出现这样的情况，反而就是因为莫斯科的中心地位。首先，与在这几个省份里的建筑相比，莫斯科的建筑失去了生机。从前，他们可以在的任何一个地方建造工程项目，然而现在他们被禁锢在自己的城市当中。其次，作为一个比较富裕的城市，莫斯科有能力保留一个苏联风格的建筑区，然而在许多其他的城市，这样的建筑则要被小的建筑事务所和



建筑公司所取代。也就是说，在20世纪90年代的莫斯科，建筑业的一件大事就是建造基督教救世主大教堂，它完全成了尼古拉斯一世在1883年建造的大教堂的翻版，在1931年，这座建筑给苏维埃宫殿让了位（由于二战的原因，这座宫殿根本就没有完工）。

用Yury Luzhkov市长的话说，因为他是被人民选出来的，所以他会替人民说话。与此同时，市政当局对城市中的许多工程都很感兴趣。这些工程不仅限于传统的公共建筑，例如，剧院、博物馆和体育场馆等，而且还包括一些购物中心和住宅、办公用楼。

私人投资者——私有工作室

在莫斯科，最好的建筑是由私人投资者所建造出来的。当然，这也不是绝对的。开

发商Don Stroy刚刚完成了欧洲最高的住宅用楼凯旋宫，这个设计是模仿在20世纪50年代的斯大林大厦所建造的。然而，仍然有一些开发商采取了另外一种方式，他们的建筑主要迎合私有公司对办公楼和富裕的新俄罗斯人对奢华住宅的需求。他们与有限的几家莫斯科公司合作，这些公司都已经显示了他们创造艺术建筑的能力。他们从20世纪90年代开始设计草图，这些公司包括例如Sergey Kiselyov和搭档公司，Asadov工作室，Rezerv, ABD和Ostozhenka,经过一番努力，终于创建了一些职业的建筑工作室。在那之前的所有建筑都是由市政或者国家规划局所设计的。

室内设计

一种现象对于最近10年发展起来的俄罗斯建筑风格产生了巨大的影响，那就是，

Fast-food restaurant in Nizhny Novgorod by architects Yevgeny Pestov, Alexander Kharitonov and Boris Tarasov, 1998
 建筑师 Yevgeny Pestov, Alexander Kharitonov 和 Boris Tarasov 在1998年设计的位于 Nizhny Novgorod 的快餐店。

View from the Balchug
Kempinski Hotel across to
the Rossiya Hotel demolished
in 2006
从 Balchug Kempinski 宾馆到
于2006年翻新的新的Rossiya
宾馆的景色。

几乎所有的公寓建筑都没有进行室内设计。这是由于市场的现实。在 20 世纪 90 年代中期, 当为富有的新俄罗斯人所建造的第一座公寓建筑出现在市场上的时候, 开发商发现, 业主在买下房子后所做的第一件事就是拆掉所有的室内的墙, 并且设计出一个符合他们自己要求的平面图。所以, 倒不如在建楼的时候就不设置这些墙。由于业主在面对这样的一个 200 ~ 300m²时显得不知所措, 他们开始雇用室内设计师。年轻的建筑师们意识到, 他们可以通过帮助业主解决这样的问题来赚一笔大钱。对于建筑行业来说, 这将 obemshiki 和 interiershiki 划分开来。人们一般会认为, 在 20 世纪 90 年代, 大多数有趣的建筑都是室内设计所创造出来的。而且, 年轻一代的建筑师们的资讯更加灵通。当在俄罗斯国内可以大量获得国外的建筑信息的时候, 他们就开始了自己

的职业生涯, 然而对于老一代的建筑师们来说, 信息是十分有限的。这种信息的优势以及业主准备花在室内设计上的大额预算为这些室内设计师们创造了无限的可能。在这些房子里所看到的许多由客户定制的细节和家具在西欧都是他们所望尘莫及的。

新生代

最近一些年里发生了一些有趣的进展, 这可以归功于业主和建筑师本身。在这个行业中我们可以看出, 新一代的建筑师已经逐渐地渗入到 obemshiki 这个行业当中来。在这个过程中, 牵扯到了两种人: 在 20 世纪 90 年代的大型私有公司中获得了经验, 并且开始自立门户的年轻一代的建筑师; 另一种是逐渐开拓市场, 进入到私有房产和住宅, 办公用房领域的





Car park with façade in the neo-traditional style designed by Mosproyekt 2, 2001

2001年由Mosproyekt-2设计的带有新传统主义风格的停车场。

interiershiki。这些建筑相对于他们的老前辈 obemshiki 来说具有很大的优势。他们并不是建立私有建筑公司的第一人——这都已经为他们准备好了——并且无论是做助手还是做建筑师,或者是实践的室内设计师,他们都已经具备一定的经验,这让他们有着良好的建筑实践的知识。同时,开发商们也越来越需要他们的技巧。与建筑师相比,他们已经有了经验和见识,并且也明白将建筑作为一种市场工具的可能性。在莫斯科,有大群的人准备将大笔的资金投入到房产当中(每平方米高达15000美元),所以几乎每个开发商都准备进入到豪华住宅的市场当中。

俄罗斯建筑?

虽然(或者说因为)新一代的建筑是将国际化的建筑风格融入进来——至少它们对

此有所了解,但是这些作品还称不上是一种特别的风格。其中的一个原因在于,在近15年之内俄罗斯的建筑界基本没有学术的讨论。每个人都在新的经济条件下忙着建造他们的工程。对于建筑业来说,很明显俄罗斯人不得不回到纸上建筑的时代。虽然这个时代中的大部分都已经融入到了普遍的建筑当中,但仍有一些人在继续发展他们25年以前就开始的概念作品。在这之前,他们建筑的主题是找到一种方法来处理现代主义之后的现代建筑。以 Mikhail Filippov 和 Ilya Utkin 为代表的正统派非常坚信古典主义的永恒价值。同时这也就是他们的优势和弱点所在。某些建筑在设计阶段可能看起来非常的完美,然而一旦到了施工期,他们就可能会失去从前在图纸上所显现出的特质。无论如何,这些作品所体现出的忧郁的气质也正是他们总比那些欧洲的中产阶级国家更胜



一筹的原因。

其次，有些建筑师总是强调这些建筑的不完美之处，却往往忽视了它们的古典主义的风格。这是一个世外桃源——一个DIY的乡村别墅。这个领域中的亮点在于它的超现实主义设计。Sergey Malakhov的设计是最值得一提的，他收集了大约200个这样的建筑样房，以它们为设计蓝图。

另外一个被这种设计激发出灵感的设计师是 Aleksander Yermolaev，他是建筑构成剧院的创建者。他在俄罗斯北部的传统的

木制建筑上发现了这种特质。然而这个理念的代表是 Aleksander Brodsky 他的作品——现代，粗野，无拘无束——似乎最好地表达了这种带瑕疵的建筑，这样的建筑无论在何种现代主义建筑当中都是值得一提的。当然这个作品完全是浪漫主义的。它不能经受现代世界的持续性和经济的考验，所以时间长了，这里肯定没有它的位置了。从总体上看，俄罗斯的情况可能也是这样。

*Car park and shopping centre
in St Petersburg, designed by
Studio 44, 2005*

2005年由44公司室设计的位于圣彼得堡的停车场和购物中心。

